# STEUERKASTEN
# ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ
# SKRZYNKI STEROWNICZE

Die Arag Steuerkästen sind so konzipiert, dass sie mit ihren technischen und funktionellen Eigenschaften herausstechen.
Die Entwicklung einer immer weiter verbesserten funktionellen Ergonomie geht mit der Einführung der neuen Heavy Duty-Schalter einher, die unter allen Arbeitsbedingungen eine verbesserte Widerstandsfähigkeit gewährleisten und gleichzeitig die Benutzerfreundlichkeit bieten, durch die sich diese Produktfamilie von jeher auszeichnet.
Der modulare Aufbau für jeden Anwendungstyp ermöglicht das Erfüllen spezieller Ansprüche sowie das Umsetzen raum- und funktionsoptimierter Lösungen.
Darüber hinaus ist einer breite Palette von Verkabelungen erhältlich, um so jede Art von Installation zu vereinfachen.
Wie bei allen Arag-Produkten finden Sie auf unserer Website die vollständige Dokumentation, welche die Installation erleichtert und einen technischen Support bietet.

Коробки управления Arag разработаны для достижения максимальных технических и рабочих характеристик.
Разработка все более усовершенствованной рабочей эргономики совместно с применением новых выключателей, предназначенных для работы в тяжелых условиях, гарантируют более высокую устойчивость к износу в любых рабочих условиях в сочетании с простотой эксплуатации, которая всегда отличала эту серию продукции.
Модульный дизайн для каждого применения позволяет удовлетворить специальные потребности и создать оптимизированные решения пространства и функциональности.
Доступен также широкий ассортимент кабельных соединений, разработанных для упрощения любых монтажных работ.
Как для любой продукции Arag, на нашем сайте доступна вся документация для облегчения монтажных работ и технической поддержки.

Skrzynki kontrolne Arag zostały zaprojektowane tak, by uzyskać najlepsze właściwości techniczne i funkcjonalne.
Rozwijanie coraz lepszej ergonomii funkcjonalnej łączy się z wprowadzaniem nowych wyłączników przeznaczonych do pracy w trudnych warunkach, co gwarantuje lepszą wytrzymałość na stosowanie we wszystkich warunkach roboczych, wraz z prostotą użytkowania, która od zawsze cechowała tę rodzinę produktów.
Modułowy design dla każdego rodzaju zastosowania pozwala spełnić specjalne wymagania i zrealizować optymalne rozwiązania w zakresie przestrzeni i funkcji.
Dostępna jest ponadto szeroka gama okablowania specjalnie zaprojektowanego do upraszczania wszelkiego rodzaju instalacji.
Jak dla wszystkich produktów Arag, na naszej stronie udostępniona jest kompletna dokumentacja ułatwiająca instalację i wsparcie techniczne.

**Symbole-Zeichenerklaerung - Обозначение символов- Legenda symboli**


Ausbringmenge
Расход
Wydajnoś


Betriebsdruck
Рабочее давление
Ciśnienie



Neue Produkte
Новые изделия
Nowe produkty


Neue Produkte
Новые изделия
Nowe produkty

# STEUERKASTEN
# ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ
# SKRZYNKI STEROWNICZE

# 466B

Die Steuerkästen der Serie 466B gehören zu einer Reihe von Steuergeräten, die es ermöglichen, das Gerät mit einer universellen Verkabelung herzustellen. In der Endphase ist dann möglich zu entscheiden, ob dieses Gerät mit einer Steuerkasten, einem Bravo 350 Computer oder einem Bravo 400S LT Computer ausgestattet werden soll.

- Versionen für 7 Teilbreiten
- Version mit 7 Hydraulikfunktionen
- Montage über:
  - Saugnapfhalter (separat zu bestellen - NUR FÜR ART.-NR. 466B70)
  - Bajonettenbügel (separat zu bestellen - NUR FÜR ART.-NR. 466B77)
- Mit den Verkabelungen für Bravo 400S LT und Bravo 350 Mehrreihen-/Pflanzenschutzbehandlung kompatibel
- Anschlusskabel, separat zu bestellen

Коробки управления серии 466B являются частью серии устройств управления, которые позволяют Вам построить оборудование при использованию универсальных кабелей и Вы можете решить на последнем этапе оснастить ли его коробком управления, компьютером Bravo 350 или компьютером Bravo 400S LT.

- Варианты для 7 секций штанги
- Вариант с 7 гидравлическими функциями
- Материалы для монтажа:
  - опора с присосками (заказывается отдельно - ТОЛЬКО ДЛЯ КОДА 466B70)
  - байонетный кронштейн (заказывается отдельно - ТОЛЬКО ДЛЯ КОДА 466B77)
- Совместимость с электропроводкой для Bravo 400S LT и Bravo 350 для многорядных / прополочных работ
- соединительный кабель предоставляется по дополнительному заказу

Skrzynki sterujące serii 466B są częścią serii urządzeń sterujących, umożliwiają one zbudowanie osprzętu z użyciem uniwersalnego okablowania i zdecydowanie w ostatniej fazie czy wyposażyć go skrzynkę sterującą, komputer Bravo 350 czy komputer Bravo 400S LT.

- Wersje dla 7 przekrojów paska
- Wersja z 7 funkcjami hydraulicznymi
- Montaż za pomocą:
  - uchwytu na przyssawkę (do zamówienia oddzielnie - TYLKO DLA KODU 466B70)
  - uchwytu bagnetowego (do zamówienia oddzielnie - TYLKO DLA KODU 466B77)
- Kompatybilny z wielorzędowym kablem do Bravo 400S LT i Bravo 350 (maszyn wielorzędowych / odchwaszczania)
- Kabel połączeniowy do zamówienia osobno



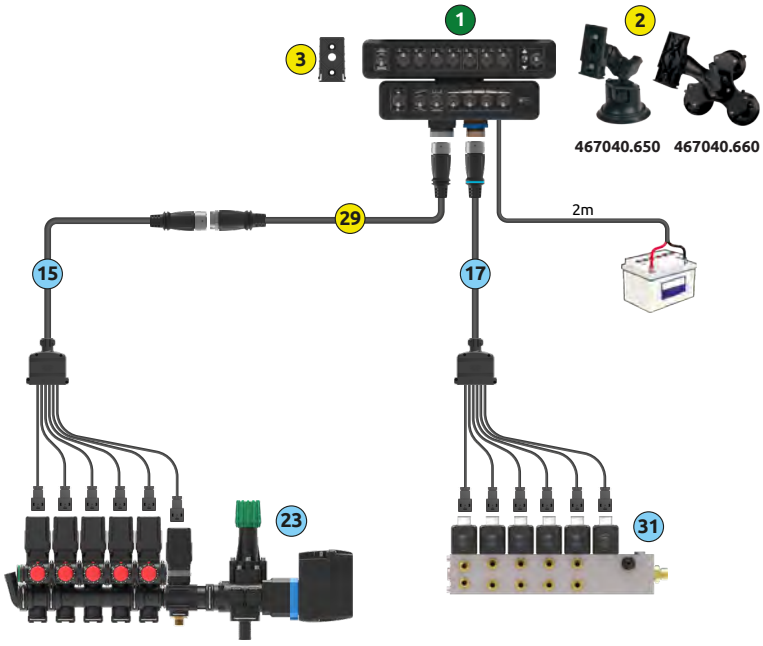
NEW

| ART.-NR. КОД KOD | Wege Ходы Drożny | Hydraulik Funktionen Гидравлические функции Funkcje hydrauliczne | Allgemein Главная Główny | Druck Давление Ciśnienie |
|---|---|---|---|---|
| 466B70 | 7 | --- | ● | ● |
| 466B77 | 7 | 7 | ● | ● |

## INSTALLATIONSPLAN

## МОНТАЖНАЯ СХЕМА

## PLAN MONTAŻU




**Packungsinhalt**
**В упаковке**
**Opakowanie zawiera**

| | | Qt. |
|---|---|---|
| 1 | Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m<br>Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м<br>Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m | 1 |

| Separat zu bestellen<br>Заказывается отдельно<br>Do oddzielnego zamówienia | | ART.-NR. КОД KOD | Wege Ходы Drożny | Länge Длина Długość |
|---|---|---|---|---|
| 15 | Verkabelung für die Verbindung der Regelarmatur mit Hauptventil<br>Электропроводка для подключения блоков управления к главному клапану<br>Okablowanie połączenia zespołów sterujących z głównym zaworem | 467181701.100 | 7 | 6 mt. |
| 17 | Verkabelung für den Anschluss der hydraulischen Regelarmaturen<br>Электропроводка для соединения гидравлических блоков управления<br>Okablowanie do podłączenia hydraulicznych zespołów sterowania | 467180072.100 | 7 | 12 mt. |
| 23 | Regelarmatur mit Hauptventil<br>Блок управления с главным клапаном<br>Zespół sterowania z głównym zaworem | | | |
| 31 | Hydraulische Regelarmatur<br>Блок гидравлического управления<br>Grupa zaworów do sterowania hydraulicznego | | | |

| Zubehör<br>Аксессуары<br>Akcesoria | | ART.-NR. КОД KOD | Länge Длина Długość |
|---|---|---|---|
| 2 | Saugnapfhalter<br>Кронштейн с присоской<br>Wspornik z przyssawką | 467040.650 | - |
| | | 467040.660 | - |
| 3 | Bajonetten-Haltebügel<br>Байонетный опорный кронштейн<br>Wspornik z zamknięciem bagnetowym | 467005.510 | - |
| 29 | Verlängerung für Ventilanschlusskabel<br>Удлинитель для клапанов<br>Przedłużacz do zaworów | 467305.110 | 3 mt. |

# 4668 - 4669

## STEUERKASTEN
## ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ
## SKRZYNKI STEROWNICZE






Die Kästen der Serie **4668** und **4669** für die elektrischen Regelarmaturen stellen eine Entwicklung der vorausgehenden Serien 4661, 4663 und 4664 dar und heben sich aufgrund ihrer einzigartigen Funktionseigenschaften hervor, dank der sie praktisch und zuverlässig sind.
Mit den neuen Heavy duty-Schaltern ausgestattet, gewährleisten sie eine herausragende Einsatz- und Belastungsbeständigkeit. Das modulare und vollkommen konfigurierbare Design gestaltet diese Steuerkästen praktisch für einen Einsatz auch dort, wo nur wenig Platz zur Verfügung steht.
Die Steuerkästen der Serien **4668** und **4669** sind mit einer praktischen Befestigung mit Bajonettenkopplung ausgestattet und in den Versionen für Regelarmatur bis zu 7 Teilbreiten, für motorisierte Ventile oder Solenoidventile, für Hydraulikaggregate sowie für spezielle Applikationen verfügbar.

### ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- Modelle für die Steuerung von 1 bis 7 Teilbreiten.
- Wahl zwischen der Betriebsart M oder P.
- Entwickelt, um an die neuen Teilbreitenventile der Serie 863 gekoppelt werden zu können.
- Neue Heavy Duty-Schalter mit Schutz durch Gummikappe
- Versorgungsspannung 12 Vdc
- LED-Anzeigen mit hoher Leuchtkraft
- Hauptsicherung mit Selbstrückstellung
- Wasserdicht
- Anschlussmöglichkeit eines externen Manometers oder einer DIGIBLOCK Digitalanzeige an jedem Punkt des Steuerkastens, mit entsprechendem Kit mit Gabelanschluss.

Пульты управления серии **4668** и **4669** для блоков управления с электроприводом, появившиеся в результате усовершенствования пультов предыдущих серий 4661, 4663 и 4664, отличаются уникальными функциональными характеристиками, которые делают их надежными и удобными в использовании.
Пульты оснащены новыми выключателями для тяжелых режимов работы, обеспечивающими высокую износостойкость и устойчивость к нагрузкам. Модульная и полностью компонуемая конструкция делает эти пульты управления удобными и для установки в тех случаях, когда мало места.
Пульты управления серии **4668** и **4669** оснащены удобным штыковым креплением. В распоряжении есть варианты исполнения для блоков управления (до 7 секций), для приводных и соленоидных клапанов, для гидравлических блоков и специальных видов применения.

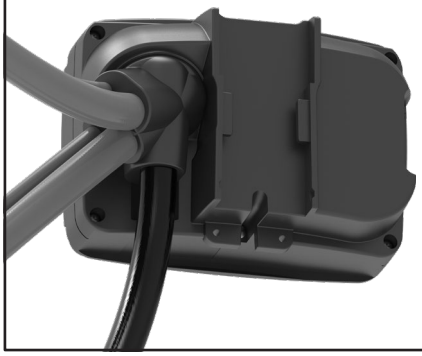
### ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Модели для Модели для управления от 1 до 7 секций.
- Возможность выбора режима работы “M” или “P”.
- Возможность подсоединения к новым секционным клапанам серии 863.
- Новые сверхпрочные выключатели, защищенные резиновым колпачком.
- Напряжение питания : 12 В пост.т.
- Светодиодные индикаторы высокой яркости.
- Главный самовосстанавливающийся предохранитель.
- Уплотнение против просачивания воды.
- Возможность соединения в любой точке пульта управления внешнего манометра или цифрового дисплея DIGIBLOCK посредством специального комплекта с вилочным соединением.

Skrzynki serii **4668** i **4669** dla elektrycznych zespołów sterowania są ewolucją poprzednich serii 4661, 4663 i 4664 i wyróżniają się wyjątkowymi charakterystykami funkcjonalnymi, co sprawia, że są wygodne i niezawodne w użyciu.
Wyposażone w nowe wyłączniki heavy duty gwarantują doskonałą wytrzymałość podczas użytkowania i naprężeń.
Modułowy i całkowicie konfigurowany design pozwala natomiast na wygodne umieszczenie skrzynek sterowniczych w miejscach o ograniczonej przestrzeni.
Skrzynki sterownicze serii **4668** i **4669** są wyposażone w praktyczne zamocowanie ze złączem bagnetowym i są dostępne w wersjach dla zespołów sterowania do 7 sekcji, dla zaworów zmotoryzowanych lub solenoidowych, dla zespołów hydraulicznych oraz do specjalnych aplikacji.

### OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA

- Modele do zarządzania 1 - 7 sekcjami.
- Możliwość wyboru funkcjonowania M lub P.
- Zaprojektowane tak, aby mogłyby być podłączone do nowych zaworów sekcyjnych serii 863.
- Nowe wyłączniki heavy duty zabezpieczone gumowymi nakładkami.
- Napięcie zasilania 12 Vdc.
- Wskaźniki ledowe o mocnym świetle.
- Główny bezpiecznik ochronny automatycznie resetowany.
- Uszczelnienie przed filtracją wody.
- Możliwość podłączenia w każdym punkcie skrzynki sterowniczej manometru zewnętrznego lub wyświetlacza cyfrowego DIGIBLOCK, ze specjalnym zestawem ze złączem widełkowym.



**Steuerkästen Serie 4669: Die Anschlusskabel (Versorgung und Ventile) sind gemeinsam in einer einzigen Kabelführung und in Schwingen geführt, um beliebig und sicher angeordnet werden zu können.**

**Пульты управления серии 4669: Подвижные соединительные кабели (токоподводящий и клапанов) жестко закреплены в одном кабельном зажиме, поэтому их можно безопасно расположить в любом месте на ваше усмотрение.**

**Skrzynki sterownicze serii 4669: Kable połączeniowe (zasilanie i zawory) są umieszczone w tej samej luźnej osłonie, co pozwala na ich ułożenie według własnego uznania i z zachowaniem bezpieczeństwa.**

# STEUERKÄSTEN FÜR PLANZENSCHUTZGERÄTE
# ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОЛЕВЫХ ОПРЫСКИВ.
# SKRZYNKI STEROWNICZE DO ODCHWASZCZANIA

# 4669

*Nicht mit den elektrischen Teilbreitenventilen mit Getriebemotoren in 2-Draht-Technik der Serien 463-473 kompatibel.

- Druckregelung.
- Anschlusskabel für Teilbreiten mit Steckverbinder mit Schlittenkupplung.
- Versorgungskabel mit 2 m Länge und Teilbreitenkabel mit einer Länge von 50 cm, drehbar und beliebig positionierbar.
- Zusätzliche Kabel für Anschluss von Teilbreiten mit 3 oder 5 Metern, separat zu bestellen.

*Nie są kompatybilne z elektrycznymi zaworami sekcyjnymi z motoreduktorami 2-przewodowymi serii 463-473.

- Регулировка давления.
- Соединительный кабель секций, оснащенный быстроразъемным разъемом с башмаком.
- Поворачиваемые токоподводящий кабель (длина 2 метра) и кабель секций (длина 50 см), располагаемые в любом положении.
- Кабели для завершения соединения секций длиной от 3 до 5 метров (заказываются отдельно).

*Не подходят для секционных клапанов серии 463-473 с 2-проводным электроприводом и мотор-редуктором.

- Regulacja ciśnienia.
- Kabel do podłączenia sekcji, wyposażony w łącznik bagnetowy z suwakiem.
- Kabel zasilający o dług. 2 m i kabel sekcyjny o dług. 50 cm, obracane i układane według własnego uznania.
- Kable końcowe do podłączenia sekcji od 3 do 5 metrów, do zamówienia osobno.




| ART.-NR. КОД KOD | Sektionen Секции Sekcje | Schaummarkierer Пенный маркер Znacznik pianowy |
|---|---|---|
| 46695333 | 3 | -- |
| 46695353 | 3 | ● |
| 46695533 | 5 | -- |
| 46695553 | 5 | ● |
| 46695733 | 7 | -- |

| Packungsinhalt<br>В упаковке<br>Opakowanie zawiera | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Qt. |
|---|---|---|---|
| 1 | Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m; Ventilanschlusskabel, Länge 0,5 m.<br>Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м и клапанов длиной 0,5 м.<br>Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 0,5 m. | | 1 |
| 2 | Bajonetten-Haltebügel<br>Байонетный опорный кронштейн<br>Wspornik z zamknięciem bagnetowym | 467005.510 | 1 |

| Separat zu bestellen<br>Заказывается отдельно<br>Do oddzielnego zamówienia | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Sektionen<br>Секции<br>Sekcje | Schaummarkierer<br>Пенный маркер<br>Znacznik pianowy | Länge<br>Длина<br>Długość |
|---|---|---|---|---|---|
| 14 | Verkabelung für die Verbindung der Regelarmatur mit Ablassventil<br>Электропроводка для подключения блоков управления к сливному клапану<br>Okablowanie połączenia zespołów sterujących z zaworem spustowym | 466953301.100 | 3 | -- | 3 mt. |
| | | 466953302.100 | | -- | 5 mt. |
| | | 466953501.100 | | ● | 3 mt. |
| | | 466953502.100 | | ● | 5 mt. |
| | | 466955301.100 | 5 | -- | 3 mt. |
| | | 466955302.100 | | -- | 5 mt. |
| | | 466955501.100 | | ● | 3 mt. |
| | | 466955502.100 | | ● | 5 mt. |
| | | 466957301.100 | 7 | -- | 3 mt. |
| | | 466957302.100 | | -- | 5 mt. |
| 15 | Verkabelung für die Verbindung der Regelarmatur mit Hauptventil<br>Электропроводка для подключения блоков управления к главному клапану<br>Okablowanie połączenia zespołów sterujących z głównym zaworem | 466963301.100 | 3 | -- | 3 mt. |
| | | 466963302.100 | | -- | 5 mt. |
| | | 466963501.100 | | ● | 3 mt. |
| | | 466963502.100 | | ● | 5 mt. |
| | | 466965301.100 | 5 | -- | 3 mt. |
| | | 466965302.100 | | -- | 5 mt. |
| | | 466965501.100 | | ● | 3 mt. |
| | | 466965502.100 | | ● | 5 mt. |
| | | 466967301.100 | 7 | -- | 3 mt. |
| | | 466967302.100 | | -- | 5 mt. |
| 23 | Regelarmatur mit Hauptventil<br>Блок управления с главным клапаном<br>Zespół sterowania z głównym zaworem | | | | |
| | Regelarmatur mit Ablassventil<br>Блок управления со сливным клапаном<br>Zespół sterowania z zaworem spustowym | | | | |

| Zubehör<br>Аксессуары<br>Akcesoria | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Länge<br>Длина<br>Długość |
|---|---|---|---|
| 29 | Verlängerung für Ventilanschlusskabel<br>Удлинитель для клапанов<br>Przedłużacz do zaworów | 4669001.090 | 3 mt. |
| 45 | Schaummarkierer<br>Пенный маркер<br>Znacznik pianowy | 5200052C | |
| | | 520005C | |

**Endkabel für Regelarmaturen mit Hauptventil**

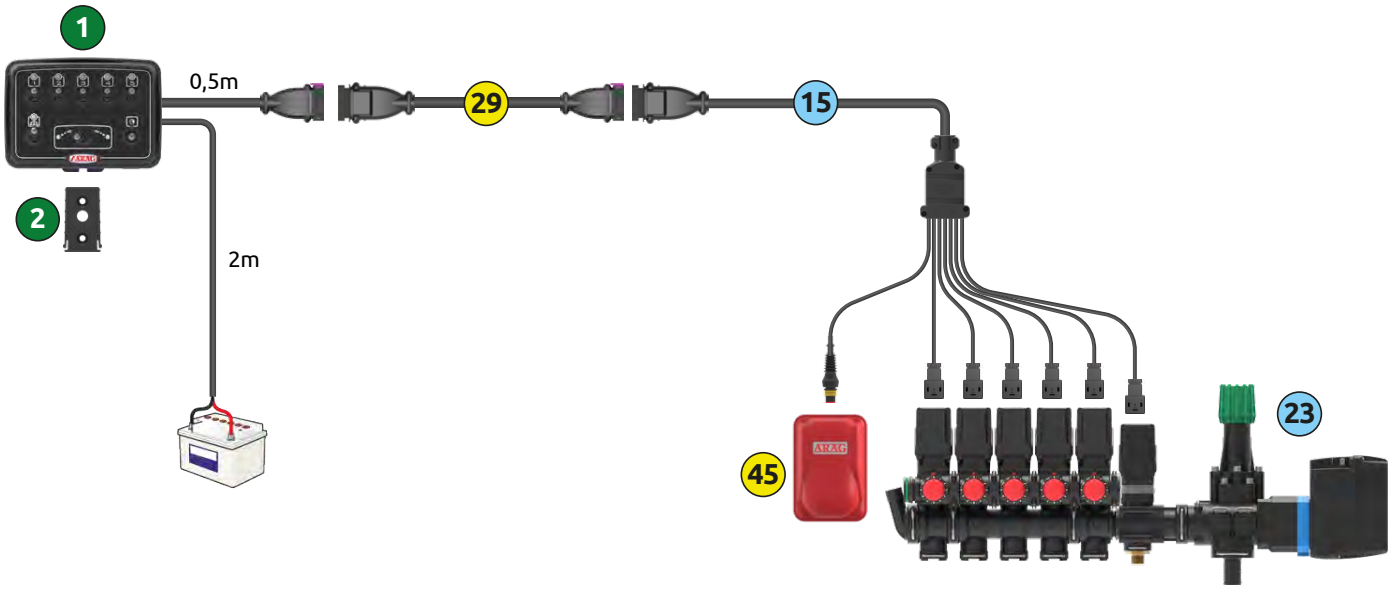
INSTALLATIONSPLAN

**Концевые кабели для блоков управления со главным клапаном**

МОНТАЖНАЯ СХЕМА

**Kable końcowe dla zespołów sterowania z głównym zaworem**

PLAN MONTAŻU




**Endkabel für Regelarmaturen mit Ablassventil**

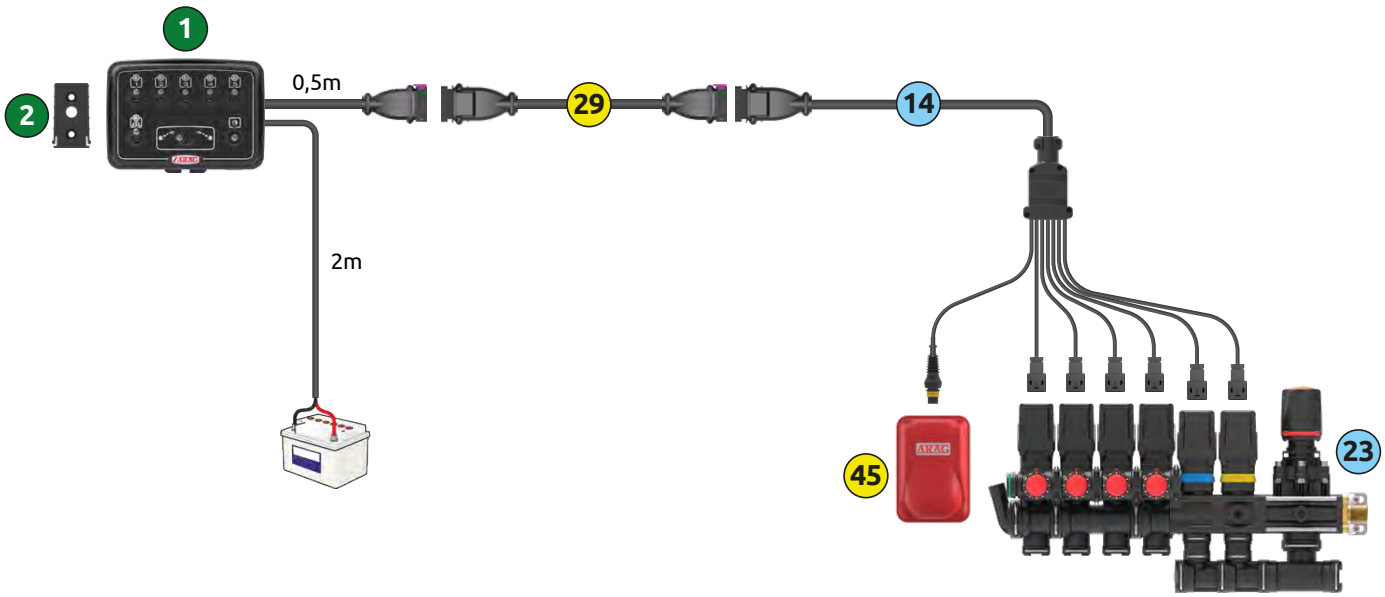
INSTALLATIONSPLAN

**Концевые кабели для блоков управления со сливным клапаном**

МОНТАЖНАЯ СХЕМА

**Kable końcowe dla zespołów sterowania z zaworem spustowym**

PLAN MONTAŻU



# HYDRAULISCHE STEUERKASTEN
# ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ
# SKRZYNKI STEROWNICZE HYDRAULICZNE

# 4669

- Steverkasten zur Steuerung der Bewegung der hydraulischen Gestänge mittels doppelt wirkender öldynamischer Ventile
- Steuerungen für Nivellierung, Höhe, Sperre und 2, 4 oder 6 Gestängebewegungen
- Speisung 12 VDC

- Пульт для управления движением гидравлических штанг посредством гидродинамических клапанов двойного действия
- Приводы для выравнивания, установки по высоте, блокировки и управления 2, 4-мя или 6-ю движениями штанги
- Питание 12 В пост.т.

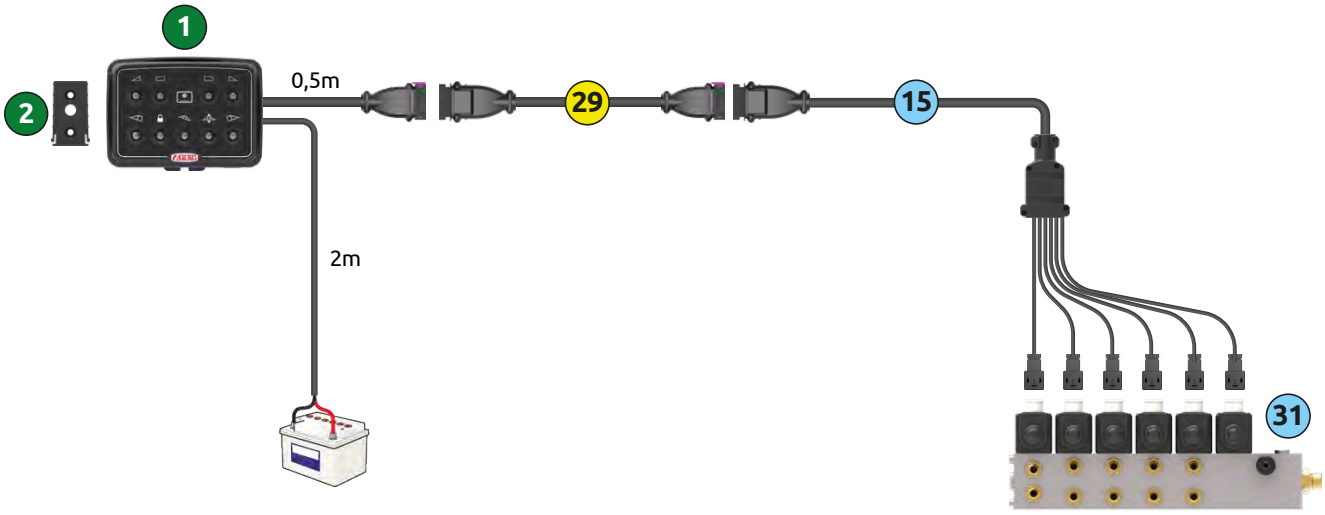
- Skrzynka do sterowania ruchem belek hydraulicznych za pomocą zaworów oleodynamicznych o podwójnym działaniu
- Sterowania do poziomowania, wysokości, blokowania i 2, 4 lub 6 ruchów belki
- Zasilanie 12 Vdc




| ART.-NR. КОД KOD | Wege Ходы Drożny |
|---|---|
| 46697020 | 2+3 |
| 46697040 | 4+3 |
| 46697060 | 6+3 |

## Ergänzende Kabel für den Anschluss der hydraulischen Regelarmaturen
## Кабели для завершения соединения гидравлических блоков управления
## Kable podłączeniowe do podłączenia hydraulicznych zespołów sterowania

### INSTALLATIONSPLAN
### МОНТАЖНАЯ СХЕМА
### PLAN MONTAŻU




| Packungsinhalt<br>В упаковке<br>Opakowanie zawiera | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Qt. |
|---|---|---|---|
| 1 | Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m; Ventilanschlusskabel, Länge 0,5 m.<br>Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м и клапанов длиной 0,5 м.<br>Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 0,5 m. | | 1 |
| 2 | Bajonetten-Haltebügel<br>Байонетный опорный кронштейн<br>Wspornik z zamknięciem bagnetowym | 467005.510 | 1 |

| Separat zu bestellen<br>Заказывается отдельно<br>Do oddzielnego zamówienia | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Wege<br>Ходы<br>Drożny | Länge<br>Длина<br>Długość |
|---|---|---|---|---|
| 15 | Verkabelung für den Anschluss der hydraulischen Regelarmaturen<br>Электропроводка для соединения гидравлических блоков управления<br>Okablowanie do podłączenia hydraulicznych zespołów sterowania | 466970504.100 | 2+3 | 6 mt. |
| | | 466970505.100 | | 10 mt. |
| | | 466970704.100 | 4+3 | 6 mt. |
| | | 466970705.100 | | 10 mt. |
| | | 466970904.100 | 6+3 | 6 mt. |
| | | 466970905.100 | | 10 mt. |
| 31 | Hydraulische Regelarmatur<br>Блок гидравлического управления<br>Grupa zaworów do sterowania hydraulicznego | | | |

| Zubehör<br>Аксессуары<br>Akcesoria | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Länge<br>Длина<br>Długość |
|---|---|---|---|
| 29 | Verlängerung für Ventilanschlusskabel<br>Удлинитель для клапанов<br>Przedłużacz do zaworów | 46732000.110 | 3 mt. |

# MODULIERVENTILAGGREGAT FÜR HYDRAULISCHE BALKENBEWEGUNGEN
# БЛОК МОДУЛЬНЫХ ЭЛЕКТРОКЛАПАНОВ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ШТАНГ
# ZESPÓŁ ELEKTROZAWORÓW MODULARNYCH DO RUCHÓW HYDRAULICZNYCH BELKI

### Modulierventilaggregat für hydraulische Balkenbewegungen

- Einheit zu 3 bis 9 Funktionen
- Steuerventil für das Ablassen
- Überdruckventil
- Magnetventile mit doppeltem Solenoid
- Möglichkeit der manuellen Betätigung
- Gewindeanschlüsse am Ventilausgang, G1/4" Aussengewinde
- Gewindeanschlüsse Einheitteingang/-ausgang, G 1/2" Aussengewinde
- Aufnahme Magnetventile 27 W
- Speisespannung 12 VDC
- Korrosionsschutz
- Montagemöglichkeit für integrierte Sperrventile

* 1 = Ablass

### Блок модульных электроклапанов для гидравлических штанг

- Блоки от 3-х до 9-ти функций
- Пилотный клапан для слива
- Клапан максимального давления
- Электроклапан с двойным соленоидом
- Возможность ручного управления
- Резьбовые ввертные соединения G1/4 дюйма на выходе клапанов
- Резьбовые ввертные соединения G1/2 дюйма на входе/выходе блока
- Потребление электроклапанов 27 Вт
- Напряжение питания: 12 В пост.т.
- Защита от коррозии
- Возможность монтажа встроенных блокировочных клапанов

* 1 = слив

### Zespół elektrozaworów modularnych do ruchów hydraulicznych belki

- Zespoły od 3 do 9 funkcji
- Zawór pilotażowy do ustawienia w odpływie
- Zawór maksymalnego ciśnienia
- Elektrozawory z podwójnym solenoidem
- Możliwość ręcznego rozruchu
- Złącza gwintowane wyjściowe zaworów, G1/4" męski
- Złącza gwintowane wejściowe/wyjściowe zespołu, G1/2" męski
- Absorpcja elektrozaworów 27 W
- Napięcie zasilania 12 Vdc
- Ochrona przed środkami korozyjnymi
- Możliwość montażu wbudowanych zaworów blokujących

* 1 = odpływ



| ART.-NR. КОД KOD | Typ Тип Typ | l/min | US GPM | bar | PSI |
|---|---|---|---|---|---|
| **P15110764** | 3 valv.+ 1 * | 30 | 8 | 250 | 3625 |
| **P15110597** | 4 valv.+ 1 * | 30 | 8 | 250 | 3625 |
| **P15110696** | 5 valv.+ 1 * | 30 | 8 | 250 | 3625 |
| **P15110558** | 6 valv.+ 1 * | 30 | 8 | 250 | 3625 |
| **P15110419** | 7 valv.+ 1 * | 30 | 8 | 250 | 3625 |
| **P15110765** | 8 valv.+ 1 * | 30 | 8 | 250 | 3625 |
| **P15110766** | 9 valv.+ 1 * | 30 | 8 | 250 | 3625 |

### Stecker für hydraulische Elektroventile

### Разъемы на гидрав. электроклапаны

### Łączniki do elektrozaworów hydraulicznych



| ART.-NR. КОД KOD |
|---|
| **ECS0025** |

### Rückschlagventilsatz

Rückschlagventile zum Verhindern eines Druckverlustes in den Hydraulikkolben

- Flansch für Hydraulikventile ARAG
- Leichte und schnelle Montage
- Mit Feststellschrauben
- Korrosionsschutz

### Набор обратного клапана

Обратные клапаны необходимы для предотвращения падения давления в гидравлических поршнях

- Фланцы для гидравлических клапанов Arag
- Легкий и быстрый монтаж
- Наличие крепежных винтов
- Защита от коррозии

### Zestaw zaworu wylotowego

Zawory wylotowe nie dopuszczające do utraty ciśnienia w tłokach hydraulicznych

- Wywinięcie kołnierza dla zaworów hydraulicznych Arag
- Łatwy i szybki montaż
- Dostarczony ze śrubami mocującymi
- Ochrona przed środkami korozyjnymi






| ART.-NR. КОД KOD | l/min | US GPM | bar | PSI |
|---|---|---|---|---|
| **PAM3UPAB1** | 30 | 8 | 250 | 3625 |

# STEUERKÄSTEN FÜR SPRÜHGERÄTE
# ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ОПРЫСКИВ.
# SKRZYNKI STEROWNICZE DO OPRYSKIWACZA

# 4669

Die Steuerkästen der Serie **4669** für Sprühgeräte wurden für die Passung mit Regelarmaturen sowohl mit den motorisierten Ventilen der Serien 863/873 als auch mit den Solenoidventilen der Serie 881 entwickelt und verfügen über einzigartige Funktionseigenschaften, die sie praktisch und zuverlässig gestalten. Auch in Spezialversionen für die Steuerung von Stellantrieben und Schotts verfügbar, sind sie die ideale Lösung für kleine Sprühgeräte.

- Modelle für die Steuerung von 4 oder 6 Halbstrahlenkränzen.
- Schließsteuerung eines kompletten Strahlenkranzes.
- Ablassventilssteuerung.
- Druckregelung.
- Anschlusskabel für Teilbreiten mit Steckverbinder mit Schlittenkupplung.
- Versorgungskabel mit 2 m Länge und Teilbreitenkabel mit einer Länge von 50 cm, drehbar und beliebig positionierbar.
- Zusätzliche Kabel für Anschluss von Teilbreiten mit 3 oder 5 Metern, separat zu bestellen.

Пульты управления серии **4669**, предназначенные для садовых опрыскивателей, спроектированы для совместного использования с блоками управления, оснащенными как приводными кранами серии 863/873, так и соленоидными клапанами серии 881. Уникальные функциональные характеристики делают пульты надежными и удобными в использовании. В распоряжении есть специальные варианты исполнения, предназначенные для управления исполнительными механизмами и заслонками. Эти пульты являются идеальным решением для использования на небольших садовых опрыскивателях.

- Модели для управления от 4 до 6 выходными полулопастями вентилятора.
- Механизм управления закрытием вентилятора.
- Механизм управления сливным клапаном.
- Регулировка давления.
- Соединительный кабель секций, оснащенный быстроразъемным разъемом с башмаком.
- Поворачиваемые токоподводящий кабель (длина 2 метра) и кабель секций (длина 50 см), располагаемые в любом положении.
- Кабели для завершения соединения секций длиной от 3 до 5 метров (заказываются отдельно).

Skrzynki sterownicze serii **4669** do opryskiwacza zostały zaprojektowane tak, aby można je było dopasować do zespołów sterujących z zaworami zmotoryzowanymi 863/873 jak i zaworami solenoidowymi 881 i posiadają taką samą charakterystykę funkcjonalną, co sprawia, że są wygodne i niezawodne w użyciu.
Dostępne również w specjalnych wersjach, dla sterowania siłownikami i przegrodami, są idealnym rozwiązaniem dla małych opryskiwaczy.

- Modele do zarządzania od 4 do 6 pół-belek wyjściowych.
- Sterowanie zamykaniem kompletnej belki.
- Sterowanie spustowego zaworu.
- Regulacja ciśnienia.
- Kabel do podłączenia sekcji, wyposażony w łącznik bagnetowy z suwakiem.
- Kabel zasilający o dług. 2 m i kabel sekcyjny o dług. 50 cm, obracane i układane według własnego uznania.
- Kable końcowe do podłączenia sekcji od 3 do 5 metrów, do zamówienia osobno.




| ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Sektionen<br>Секции<br>Sekcje | Ablassventil<br>Сливным клапаном<br>Zawór przelewowy | Druck<br>Давление<br>Ciśnienie | Strahlenkranzschließung<br>Закрытие вентилятора<br>Zamykanie belki |
|---|---|---|---|---|
| **46698461** | 4 | ● | ● | ● |
| **46698661** | 6 | ● | ● | ● |

| Packungsinhalt<br>В упаковке<br>Opakowanie zawiera | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Qt. |
|---|---|---|---|
| 1 | Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m; Ventilanschlusskabel, Länge 0,5 m.<br>Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м и клапанов длиной 0,5 м.<br>Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 0,5 m. | | 1 |
| 2 | Bajonetten-Haltebügel<br>Байонетный опорный кронштейн<br>Wspornik z zamknięciem bagnetowym | 467005.510 | 1 |

| Separat zu bestellen<br>Заказывается отдельно<br>Do oddzielnego zamówienia | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Sektionen<br>Секции<br>Sekcje | Länge<br>Длина<br>Długość |
|---|---|---|---|---|
| 14 | Ergänzende Kabel für den Anschluss von Sprühgerätearmaturen mit SOLENOIDVentilen<br>Дополнительные кабели для соединения узлов опрыскивателей с СОЛЕНОИДНЫМИ клапанами.<br>Kable do podłączenia do zespołów opryskiwaczy z zaworami SOLENOIDOWYMI | 466984011.100 | 4 | 3 mt. |
| | | 466984012.100 | | 5 mt. |
| | | 466986011.100 | 6 | 3 mt. |
| | | 466986012.100 | | 5 mt. |
| 15 | Ergänzende Kabel für den Anschluss von Sprühgerätearmaturen mit MOTORISIERTEN Ventilen<br>Дополнительные кабели для соединения узлов опрыскивателей с ПРИВОДНЫМИ клапанами.<br>Kable do podłączenia do zespołów opryskiwaczy z zaworami ZMOTORYZOWANYMI | 466984031.100 | 4 | 3 mt. |
| | | 466984032.100 | | 5 mt. |
| | | 466986031.100 | 6 | 3 mt. |
| | | 466986032.100 | | 5 mt. |
| 23 | Solenoid-Regelarmatur<br>Соленоидного блока управления<br>Solenoidowego zespołu sterowniczego | | | |

| Zubehör<br>Аксессуары<br>Akcesoria | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Länge<br>Длина<br>Długość |
|---|---|---|---|
| 29 | Verlängerung für Ventilanschlusskabel<br>Удлинитель для клапанов<br>Przedłużacz do zaworów | 4669001.090 | 3 mt. |

**Ergänzende Kabel für den Anschluss von Sprühgerätearmaturen mit MOTORISIERTEN Ventilen**

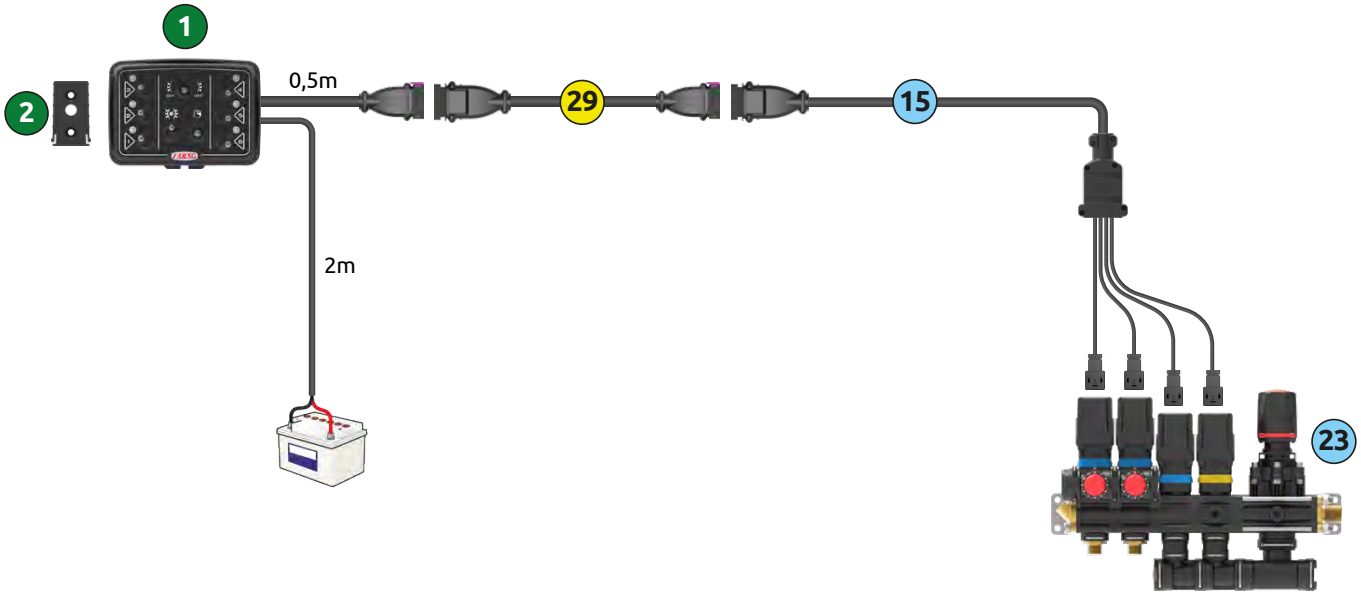
INSTALLATIONSPLAN

**Дополнительные кабели для соединения узлов опрыскивателей с ПРИВОДНЫМИ клапанами**

МОНТАЖНАЯ СХЕМА

**Kable do podłączenia do zespołów opryskiwaczy z zaworami ZMOTORYZOWANYMI**

PLAN MONTAŻU




**Ergänzende Kabel für den Anschluss von Sprühgerätearmaturen mit SOLENOID-Ventilen**

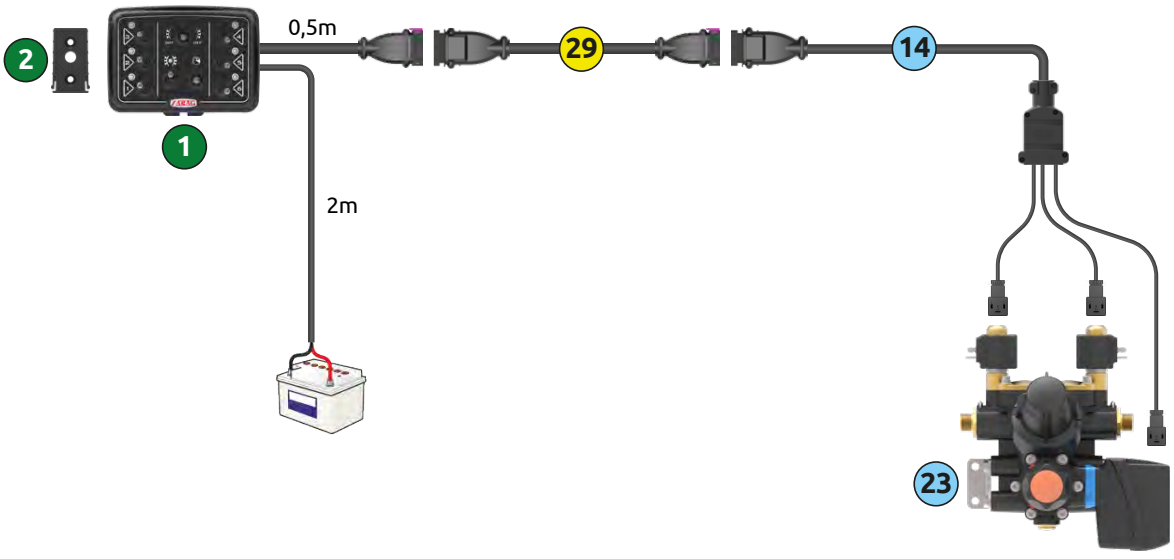
INSTALLATIONSPLAN

**Дополнительные кабели для соединения узлов опрыскивателей с СОЛЕНОИДНЫМИ клапанами**

МОНТАЖНАЯ СХЕМА

**Kable do podłączenia do zespołów opryskiwaczy z zaworami SOLENOIDOWYMI**

PLAN MONTAŻU



# STEUERKÄSTEN FÜR SPRÜHGERÄT MIT ANSTEUERUNG DER STELLANTRIEBE UND SCHOTTS
# ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЕЙ С УПРАВЛЕНИЕМ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМИ МЕХАНИЗМАМИ И ЗАСЛОНКАМИ
# SKRZYNKI STERUJĄCE DLA OPRYSKIWACZA SADOWNICZEGO ZE STEROWANIEM SIŁOWNIKÓW I GRODZI

Version für die Ansteuerung der regulierbaren Stellantriebe **(1)**, die es ermöglicht, den Luftfluss auf die Sprühgeräte mit geringem Volumen zu richten, um eine bessere Abdeckung der Blätter zu erzielen. Version für die Ansteuerung der Schotts **(2)**, die den Luftstrom vollständig stoppt und somit die Driftwirkung im entsprechenden Gebiet (Pufferzone) reduziert.

- Versionen für den Anschluss von **2 oder 4 MOTORISIERTEN Ventilen mit 3 Drähten der Serie 863.**
- Steuerung für Haupt- und Druckventil.
- Version mit 2 Steuerungen für die Regelung der regulierbaren Stellantriebe.
- Version mit Steuerung für Schotts (OFFEN/GESCHLOSSEN/AUTO) mit der Möglichkeit, die Öffnung und Schließung der Schotts in Abhängigkeit vom Spritzstatus manuell oder automatisch zu steuern.

Вариант исполнения для управления регулируемыми исполнительными механизмами **(1)** позволяет направлять воздушный поток на малообъемных опрыскивателях для лучшего покрытия листвы. Вариант исполнения для управления заслонками **(2)** позволяет полностью перекрывать воздушный поток для снижения сноса капель в буферных зонах.

- Варианты исполнения для соединения **2 или 4 клапанов с трехпроводным ПРИВОДОМ серии 863.**
- Механизм управления давлением и главным клапаном.
- Вариант с двумя механизмами управления для регулирования исполнительных механизмов.
- Вариант исполнения для блоков управления заслонками (ОТКРЫТО/ЗАКРЫТО/АВТ. РЕЖИМ) с возможностью ручного или автоматического управления открытием и закрытием заслонок в зависимости от режима опрыскивания.

Wersja dla sterowania siłownikami regulowanymi **(1)**, która pozwala na kierowanie przepływu powietrza na opryskiwacze sadownicze o małej objętości dla lepszego pokrycia powierzchni liści. Wersja dla sterowania grodzi **(2)**, która umożliwia całkowite zatrzymanie przepływu powietrza w celu zredukowania efektu znoszenia w strefach buforowych (buffer zone).

- Wersje dla podłączenia **2 lub 4 zaworów Z NAPĘDEM z 3 rzędami serii 863.**
- Sterowanie główne i ciśnienie.
- Wersja z 2 elementami sterującymi dla regulacji siłowników regulowanych.
- Wersja ze sterowaniem przegród (OTWARTE/ZAMKNIĘTE/AUTO) z możliwością ręcznego lub automatycznego zarządzania otwieraniem i zamykaniem przegrody zgodnie ze stanem opryskiwania.

**NUR für MOTORISIERTE Ventile der Serie 863**
**ТОЛЬКО для ПРИВОДНЫХ клапанов серии 863**
**TYLKO do zaworów ZMOTORYZOWANYCH serii 863**

1




2



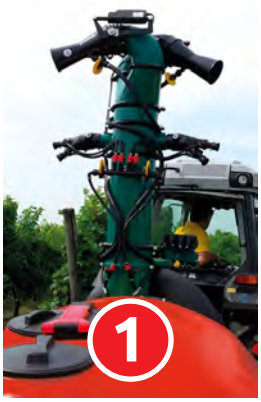

| | ART.-NR. КОД KOD | Sektionen Секции Sekcje | Allgemein Главная Główny | Druck Давление Ciśnienie | Steuerung regulierb. Stellantr. Мех-зм управления испол. мех-ми Sterowanie akt. regulacji | Steuerung Stellantr. Schott Механизм управления заслонками Sterowanie sił. przegród |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 46698253 | 2 | ● | ● | 2 | -- |
| | 46698423 | 4 | ● | ● | 2 | -- |
| 2 | 46698213A | 2 | ● | ● | -- | 2 |
| | 46698413A | 4 | ● | ● | -- | 2 |

**Trennbares Anschlusskabel**

**Соединительный отсекаемый кабель**

**Odłączany kabel połączeniowy**



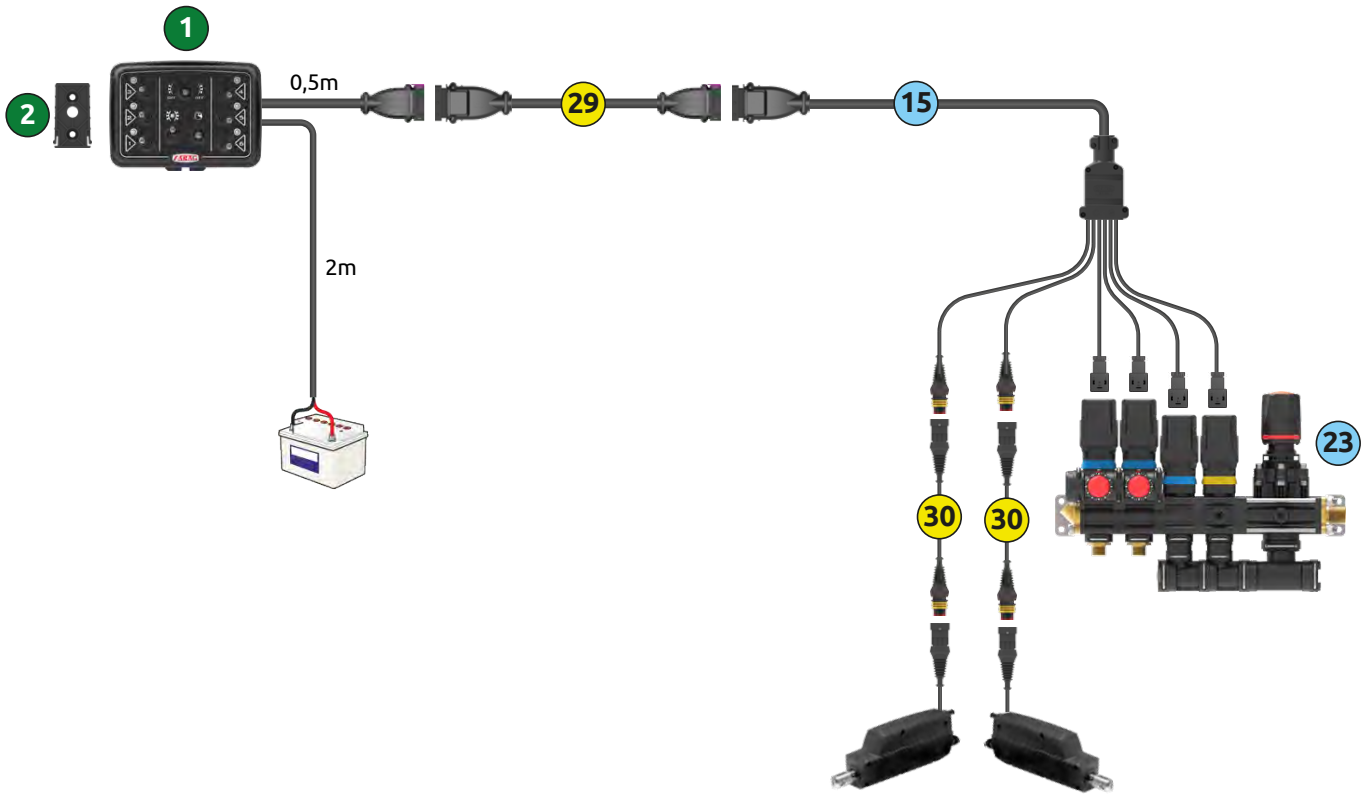





# STEUERKÄSTEN FÜR SPRÜHGERÄT MIT ANSTEUERUNG DER STELLANTRIEBE UND SCHOTTS
# ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЕЙ С УПРАВЛЕНИЕМ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМИ МЕХАНИЗМАМИ И ЗАСЛОНКАМИ
# SKRZYNKI STERUJĄCE DLA OPRYSKIWACZA SADOWNICZEGO ZE STEROWANIEM SIŁOWNIKÓW I GRODZI

# 4669

## INSTALLATIONSPLAN — МОНТАЖНАЯ СХЕМА — PLAN MONTAŻU




| Packungsinhalt<br>В упаковке<br>Opakowanie zawiera | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Qt. |
|---|---|---|---|
| 1 | Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m; Ventilanschlusskabel, Länge 0,5 m.<br>Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м и клапанов длиной 0,5 м.<br>Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 0,5 m. | | 1 |
| 2 | Bajonetten-Haltebügel<br>Байонетный опорный кронштейн<br>Wspornik z zamknięciem bagnetowym | 467005.510 | 1 |

| Separat zu bestellen<br>Заказывается отдельно<br>Do oddzielnego zamówienia | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Wege<br>Ходы<br>Drożny | Länge<br>Длина<br>Długość |
|---|---|---|---|---|
| 15 | Verkabelung für die Verbindung der Regelarmatur für Sprühgerät mit Stellenantrieben<br>Электропроводка для подключения блока управления опрыскивателя к приводам<br>Okablowanie połączenia zespołów sterowania opryskiwacza sadowniczego z siłownikami | 466982431.100 | 2 | 3 mt. |
| | | 466982432.100 | | 5 mt. |
| | | 466984431.100 | 4 | 3 mt. |
| | | 466984432.100 | | 5 mt. |
| 23 | Motorisierten Regelarmatur<br>Приводного блока управления<br>Zmotoryzowanego zespołu sterowniczego | | | |

| Zubehör<br>Аксессуары<br>Akcesoria | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Länge<br>Длина<br>Długość |
|---|---|---|---|
| 30 | Verlängerung für Stellantriebe<br>Удлинитель для испол. мех-мов<br>Przedłużacz do siłowników | 4668002.090 | 3 mt. |
| | | 4668002.091 | 5 mt. |
| | | 4668002.092 | 7 mt. |
| 29 | Verlängerung für Ventilanschlusskabel<br>Удлинитель для клапанов<br>Przedłużacz do zaworów | 46732000.120 | 3 mt. |

# KOMPAKT-SCHALTKÄSTEN
# КОМПАКТНЫЕ ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ
# KOMPAKTOWE SKRZYNKI STEROWNICZ

# 4668

- Modelle mit 1, 2 und 4 Ausgängen.
- Möglichkeit einer Steuerung des Hauptventils und für Druckregulierung.
- Verfügbar in **M- oder P-Betriebsart** (siehe Artikelnummerntabelle).

- Модели с 1, 2 и 4 выходными секциями
- Возможность управления главным клапаном и регулировкой давления
- Режим работы **M** или **P** (смотрите таблицу кодов)

- Modele z 1, 2 i 4 sekcjami wyjścia
- Możliwość sterowania głównym zaworem i regulacja ciśnienia.
- Dostępne z funkcjonowaniem **M** lub **P** (patrz tabela kodów)







**VERSION FÜR MOTORBETRIEBENE VENTILE**
**ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ С ПРИВОДНЫМИ КЛАПАНАМИ**
**WERSJA DLA ZAWORÓW ZMOTORYZOWANYCH**



**VERSION FÜR SOLENOIDVENTILE**
**ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ ДЛЯ СОЛЕНОИДНЫХ КЛАПАНОВ**
**WERSJA DLA ZAWORÓW SOLENOIDOWYCH**





**NUR FÜR SOLENOID-REGELARMATUREN MIT SOLENOID-ABLASSVENTIL.**

**ТОЛЬКО ДЛЯ СОЛЕНОИДНЫХ БЛОКОВ УПРАВЛЕНИЯ СО СЛИВНЫМ СОЛЕНОИДНЫМ КЛАПАНОМ.**

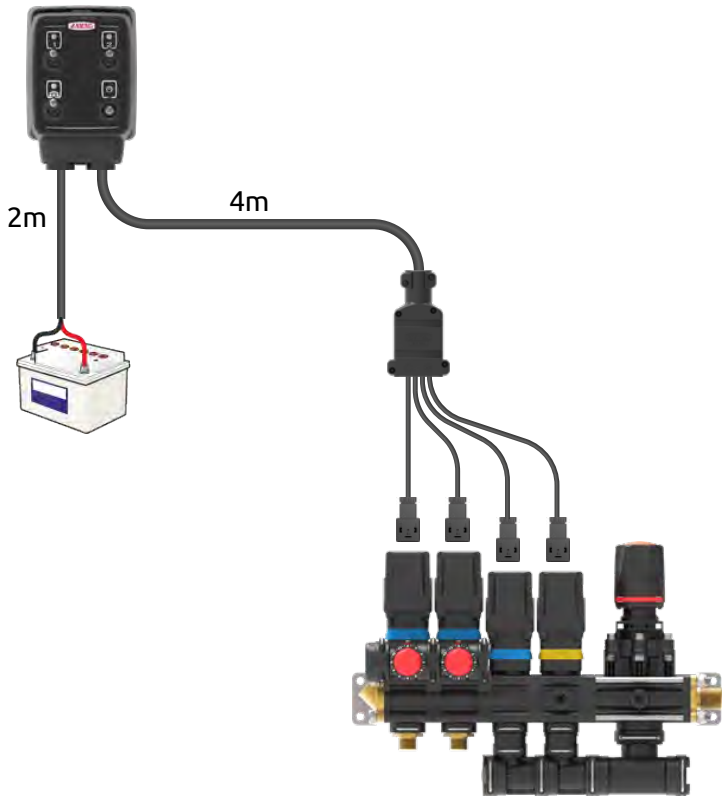
**TYLKO DLA ZESPOŁÓW STERUJĄCYCH SOLENOIDOWYCH Z ZAWOREM SPUSTOWYM SOLENOIDOWYM.**

| ART.-NR. КОД KOD | Sektionen Секции Sekcje | Allgemein Главная Główny | Druck Давление Ciśnienie | Betrieb M Режим M Funk. M | Betrieb P Режим P Funk. P |
|---|---|---|---|---|---|
| 46685030 | - | ● | ● | -- | -- |
| 46685100 | 1 | -- | -- | -- | -- |
| 46685101 | 1 | -- | -- | -- | -- |
| 46685200 | 2 | -- | -- | -- | -- |
| 46685201 | 2 | -- | -- | -- | -- |
| 46685210 | 2 | ● | -- | ● | -- |
| 46685211 | 2 | ● | -- | ● | -- |
| 46685220 | 2 | -- | ● | -- | -- |
| 46685230 | 2 | ● | ● | ● | -- |
| 46685231 | 2 | ● | ● | ● | -- |
| 46685400 | 4 | -- | -- | -- | -- |
| 46686210 | 2 | ● | -- | -- | ● |
| 46686230 | 2 | ● | ● | -- | ● |

# 4668

## KOMPAKT-SCHALTKÄSTEN
## КОМПАКТНЫЕ ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ
## KOMPAKTOWE SKRZYNKI STEROWNICZ

**INSTALLATIONSPLAN** | **МОНТАЖНАЯ СХЕМА** | **PLAN MONTAŻU**




**M / P Betrieb** | **Режим M / P** | **Funkcjonowanie M / P**

**M**
**Für Gruppen mit Auslassventilen der Serie 863/463**
Durch das Umstellen des Schalters des Hauptschaltventils auf die Position OFF werden auch die Teilbreitenventile automatisch geschlossen.

**P**
**Für Gruppen mit Hauptschaltventilen der Serien 864 und 871**
die einzelnen Teilbreiten sind von der Position des Hauptschalters unabhängig.

**M**
**Для блоков со сливными клапанами серии 863/463**
с перемещением выключателя главного клапана в положение OFF автоматически заквываются секционные клапаны.

**P**
**Для блоков с главными клапанами серии 864 и 871**
положение отдельных секций зависит от положения главного выключателя.

**M**
**Dla zespołów z zaworami wylotowymi serii 863/463**
przestawiając wyłącznik głównego zaworu do pozycji OFF również zawory sekcyjne zostają automatycznie zamknięte.

**P**
**Dla zespołów z głównymi zaworami serii 864 i 871**
pojedyncze sekcje są niezależne od pozycji głównego wyłącznika.

# STEUERKÄSTEN FÜR SPRÜHGERÄT MIT TRENNBAREM KABEL
# ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЕЙ С ОТСОЕДИНЯЕМЫМ КАБЕЛЕМ
# SKRZYNKI STEROWNICZE DO OPRYSKIWACZA Z KABLEM SEKCJONOWANYM

# 4668



**Trennbares Anschlusskabel**

**Соединительный отсекаемый кабель**

**Odłączany kabel połączeniowy**



**Version für MOTORBETRIEBENE Ventile**

**Вариант исполнения с ПРИВОДНЫМИ клапанами**

**Wersja dla zaworów ZMOTORYZOWANYCH**



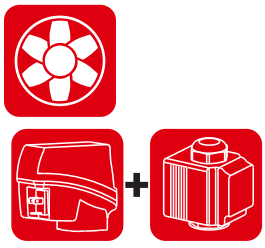
**VERSION FÜR MOTORBETRIEBENE VENTILE**
**ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ С ПРИВОДНЫМИ КЛАПАНАМИ**
**WERSJA DLA ZAWORÓW ZMOTORYZOWANYCH**

| ART.-NR. КОД KOD | Sektionen Секции Sekcje | Allgemein Главная Główny | Druck Давление Ciśnienie |
|---|---|---|---|
| 46685235 | 2 | ● | ● |

**Version für SOLENOID-TEILBREITENVENTILE und MOTORISIERTEM Ablassventil der SERIE 863**

**Вариант исполнения для СОЛЕНОИДНЫХ клапанов СЕКЦИИ и сливного ПРИВОДНОГО клапана СЕРИИ 863**

**Wersja dla zaworów SEKCYJNYCH SOLENOIDOWYCH i zaworu spustowego O NAPĘDZIE SILNIKOWYM Z SERII 863**

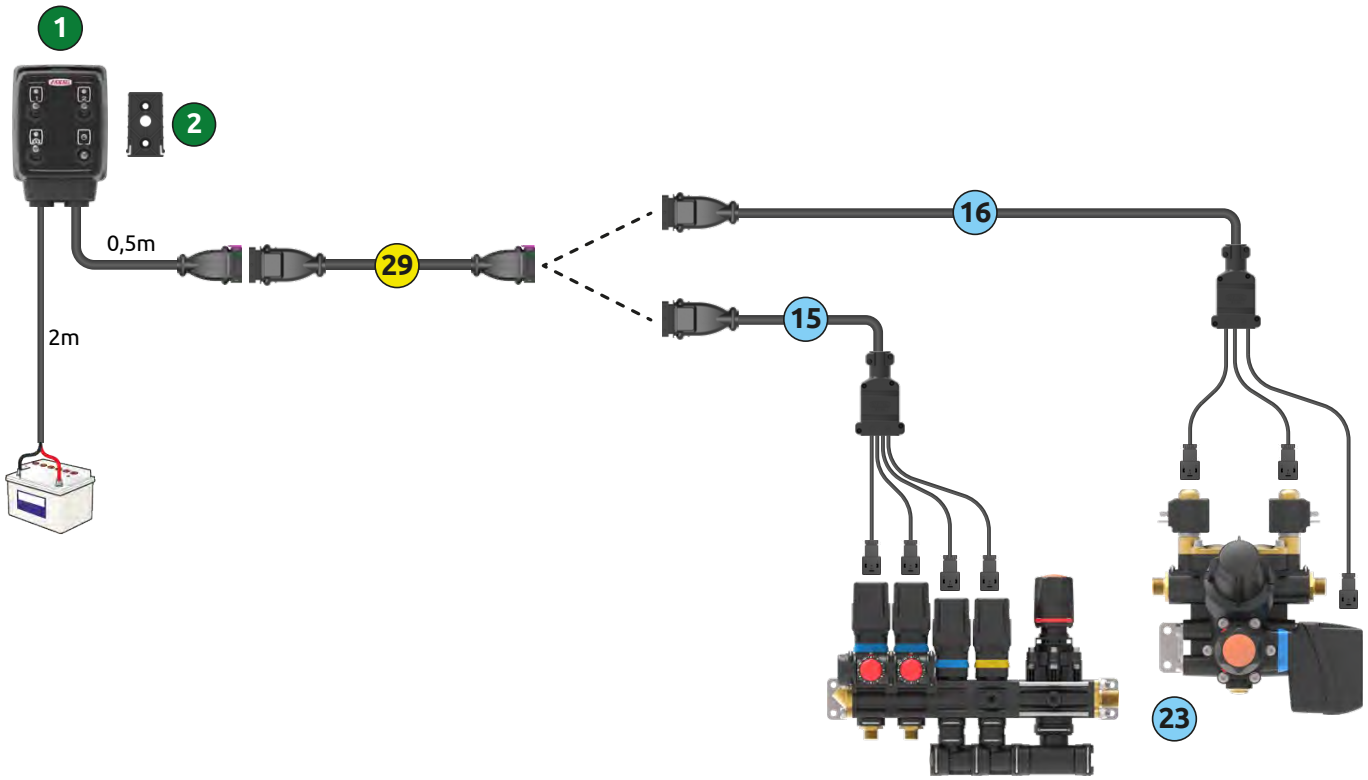


**Version für SOLENOID-TEILBREITENVENTILE und MOTORISIERTEM Ablassventil der SERIE 863**
**Вариант исполнения для СОЛЕНОИДНЫХ клапанов СЕКЦИИ и сливного ПРИВОДНОГО клапана СЕРИИ 863**
**Wersja dla zaworów SEKCYJNYCH SOLENOIDOWYCH i zaworu spustowego O NAPĘDZIE SILNIKOWYM Z SERII 863**

| ART.-NR. КОД KOD | Sektionen Секции Sekcje | Allgemein Главная Główny | Druck Давление Ciśnienie |
|---|---|---|---|
| 46685236 | 2 | ● | ● |

# 4668 STEUERKÄSTEN FÜR SPRÜHGERÄT MIT TRENNBAREM KABEL
# ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЕЙ С ОТСОЕДИНЯЕМЫМ КАБЕЛЕМ
# SKRZYNKI STEROWNICZE DO OPRYSKIWACZA Z KABLEM SEKCJONOWANYM

## INSTALLATIONSPLAN МОНТАЖНАЯ СХЕМА PLAN MONTAŻU




| Packungsinhalt<br>В упаковке<br>Opakowanie zawiera | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Qt. |
|---|---|---|---|
| 1 | Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m; Ventilanschlusskabel, Länge 0,5 m.<br>Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м и клапанов длиной 0,5 м.<br>Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 0,5 m. | | 1 |
| 2 | Bajonetten-Haltebügel<br>Байонетный опорный кронштейн<br>Wspornik z zamknięciem bagnetowym | 467005.510 | 1 |

| Separat zu bestellen<br>Заказывается отдельно<br>Do oddzielnego zamówienia | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Länge<br>Длина<br>Długość |
|---|---|---|---|
| 15 | Verkabelung für Anschluss der motorisierten Regelarmatur<br>Электропроводка для соединения приводного блока управления<br>Okablowanie do podłączenia zmotoryzowanego zespołu sterowniczego | 466802351.100 | 3 mt. |
| | | 466802352.100 | 5 mt. |
| 16 | Verkabelung für Anschluss der Solenoid-Regelarmatur<br>Электропроводка для соединения соленоидного блока управления<br>Okablowanie do podłączenia solenoidowego zespołu sterowniczego | 466802361.100 | 3 mt. |
| | | 466802362.100 | 5 mt. |
| 23 | Motorisierten Regelarmatur<br>Приводного блока управления<br>Zmotoryzowanego zespołu sterowniczego | | |
| | Solenoid-Regelarmatur<br>Соленоидного блока управления<br>Solenoidowego zespołu sterowniczego | | |

| Zubehör<br>Аксессуары<br>Akcesoria | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Länge<br>Длина<br>Długość |
|---|---|---|---|
| 29 | Verlängerung für Ventilanschlusskabel<br>Удлинитель для клапанов<br>Przedłużacz do zaworów | 46732000.120 | 3 mt. |

# STEUERKÄSTEN FÜR SPRÜHGERÄTE MIT STELLANTRIEBEN
# ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЕЙ С ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМИ МЕХАНИЗМАМИ
# SKRZYNKI STEROWNICZE DO OPRYSKIWACZY Z SIŁOWNIKAMI

# 4668

Steuerkasten für Sprühgeräte mit Steuerung der Stellantriebe
Die Version für die Steuerung der regulierbaren Stellantriebe ermöglicht die Ausrichtung des Luftflusses an Sprühgeräten mit geringem Volumen für eine bessere Blätterabdeckung.
Die Version für die Steuerung der Schotte ermöglicht das vollkommene Stoppen des Luftflusses für die Reduzierung des Abdrifteffekts in den Pufferbereichen (buffer zone).

- Version für Anschluss an 2 SOLENOID- oder MOTORISIERTE **3-Draht-Ventile der Serie 863**.
- Version mit 2 Steuerungen für die Regulierung der regulierbaren Stellantriebe.
- Version mit 2 Steuerungen (ON/ON) für Schotte.

Пульт управления для опрыскивателей с управлением исполнительными механизмами
Вариант исполнения для управления исполнительными механизмами позволяет регулировать направление воздуха на малообъемных опрыскивателях для лучшего покрытия листвы.
Вариант исполнения для управления заслонками позволяет полностью перекрывать воздушный поток для снижения сноса капель в буферных зонах.

- Вариант для соединения с двумя СОЛЕНОИДНЫМИ или **3-х проводными ПРИВОДНЫМИ клапанами серии 863**.
- Вариант с двумя механизмами управления для регулирования исполнительных механизмов.
- Вариант с двумя механизмами управления (ВКЛ./ВЫКЛ.) для заслонок.

Skrzynka sterownicza do opryskiwacza ze sterowaniem siłowników
Wersja dla sterowania siłowników regulowanych pozwala na ustawienie kierunku strumienia powietrza w opryskiwaczach mało-objętościowych, w celu jak najlepszego pokrycia powierzchni liści.
Wersja do sterowania przegród pozwala na całkowite zamknięcie strumienia powietrza w celu zredukowania zjawiska znoszenia w specjalnych strefach (buffer zone).

- Wersja do podłączenia 2 zaworów SOLENOIDOWYCH lub ZMOTORYZOWANYCH z **3 przewodami serii 863**.
- Wersja z 2 sterowaniami do regulacji siłowników regulowanych.
- Wersja z 2 sterowaniami (ON/ON) do przegród.



**VERSION FÜR MOTORBETRIEBENE VENTILE**
**ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ С ПРИВОДНЫМИ КЛАПАНАМИ**
**WERSJA DLA ZAWORÓW ZMOTORYZOWANYCH**

**VERSION FÜR SOLENOIDVENTILE**
**ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ ДЛЯ СОЛЕНОИДНЫХ КЛАПАНОВ**
**WERSJA DLA ZAWORÓW SOLENOIDOWYCH**

| ART.-NR. КОД KOD | Sektionen Секции Sekcje | Steuerung regulierb. Stellantr. Мех-зм управления испол. мех-ми Sterowanie akt. regulacji | Steuerung Stellantr. Schott Механизм управления заслонками Sterowanie sił. przegród |
|---|---|---|---|
| 46685253 | 2 | --- | 2 |
| 46685263 | 2 | 2 | --- |
| 46685251 | 2 | --- | 2 |
| 46685261 | 2 | 2 | --- |

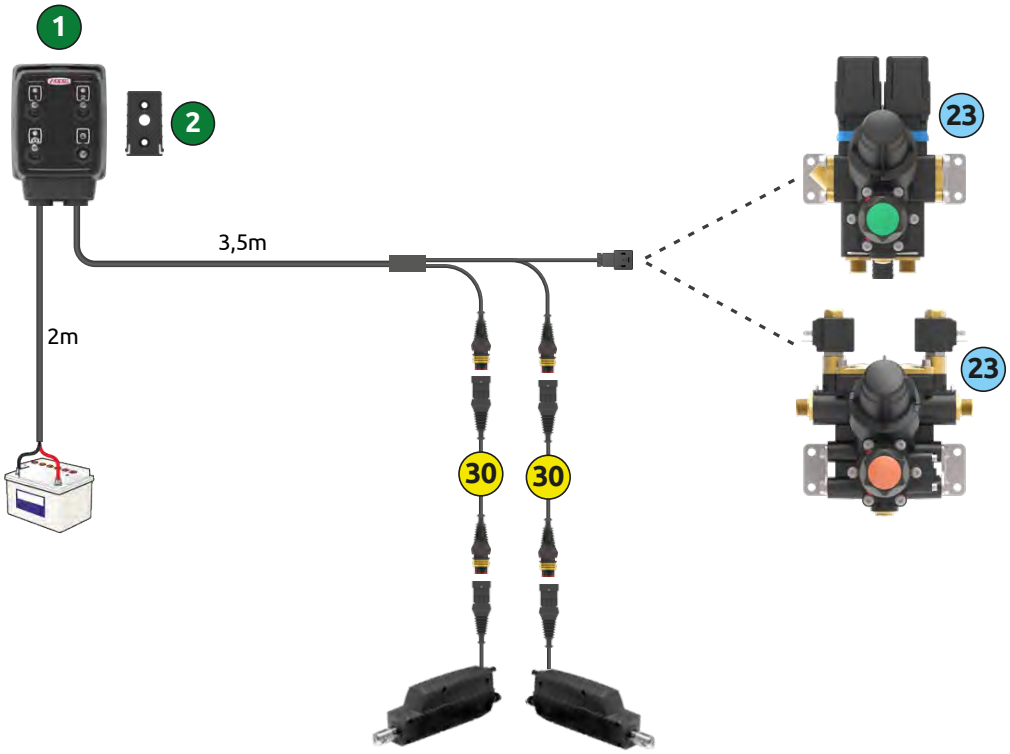




# 4668

## STEUERKÄSTEN FÜR SPRÜHGERÄTE MIT STELLANTRIEBEN
## ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ОПРЫСКИВАТЕЛЕЙ С ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМИ МЕХАНИЗМАМИ
## SKRZYNKI STEROWNICZE DO OPRYSKIWACZY Z SIŁOWNIKAMI

**INSTALLATIONSPLAN** **МОНТАЖНАЯ СХЕМА** **PLAN MONTAŻU**




| Packungsinhalt<br>В упаковке<br>Opakowanie zawiera | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Qt. |
|---|---|---|---|
| 1 | Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m; Ventilanschlusskabel, Länge 3,5 m.<br>Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м и клапанов длиной 3,5 м.<br>Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 3,5 m. | | 1 |
| 2 | Bajonetten-Haltebügel<br>Байонетный опорный кронштейн<br>Wspornik z zamknięciem bagnetowym | 467005.510 | 1 |

| Separat zu bestellen<br>Заказывается отдельно<br>Do oddzielnego zamówienia | |
|---|---|
| 23 | Motorisierten Regelarmatur<br>Приводного блока управления<br>Zmotoryzowanego zespołu sterowniczego |
| | Solenoid-Regelarmatur<br>Соленоидного блока управления<br>Solenoidowego zespołu sterowniczego |

| Zubehör<br>Аксессуары<br>Akcesoria | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Länge<br>Длина<br>Długość |
|---|---|---|---|
| 30 | Verlängerung für Stellantriebe<br>Удлинитель для испол. мех-мов<br>Przedłużacz do siłowników | 4668002.090 | 3 mt. |
| | | 4668002.091 | 5 mt. |
| | | 4668002.092 | 7 mt. |

# STEUERKASTEN FÜR GESTÄNGEENDEDÜSEN
# ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ КОНЦЕВЫХ РАСПЫЛИТЕЛЕЙ ШТАНГИ
# SKRZYNKA STEROWNICZA DO STRUMIENI NA KOŃCU BELKI

# 4668

### Steuerkasten für Antrieb der Seletron-Düsenträger am Gestängeende

- Antrieb der Gestängeendedüsen direkt aus der Kabine
- Geeignet für jeden, für das Spritzen bestimmten Maschinentyp: montiert, gezogen, selbstfahrend, ATV.
- 7 Meter langes Anschlusskabel, Versorgungskabel mit 2 Meter Länge.

### Пульт для управления держателями концевых распылителей штанги Seletron

- Управление концевыми распылителями напрямую с кабины трактора.
- Подходит для любых опрыскивающих машин: монтированных, прицепных, самоходных, ATV.
- Соединительный кабель длиной 7 метров, кабель питания длиной 2 метра.

### Skrzynka sterownicza do sterowania obsad dysz na końcu belki Seletron

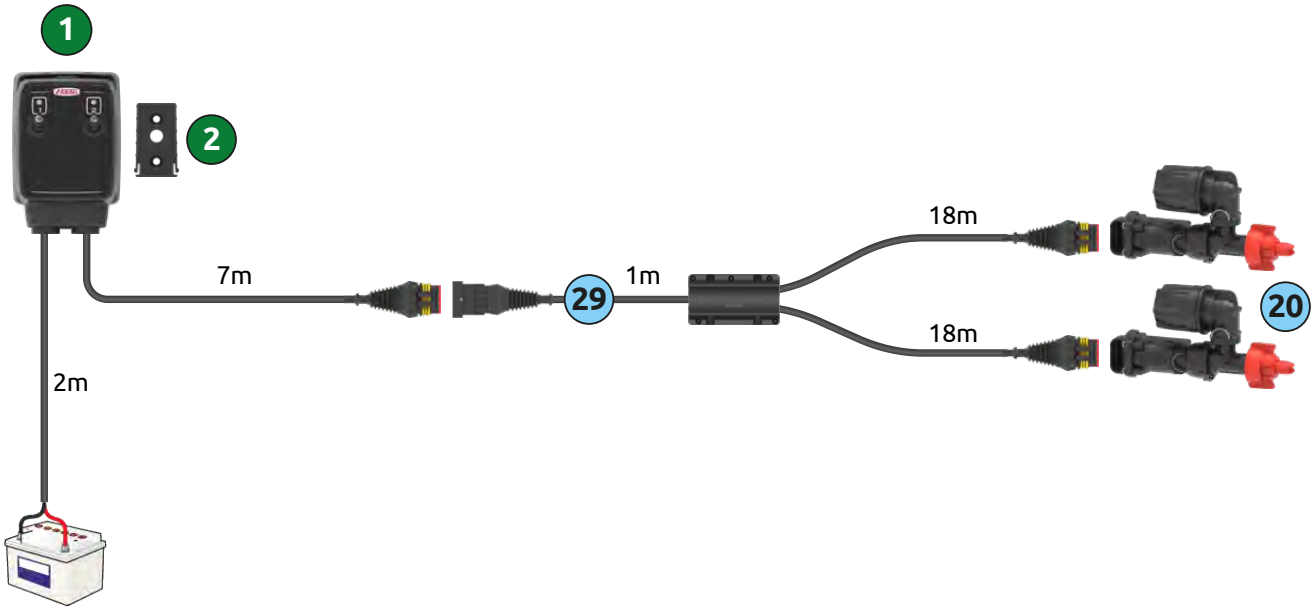
- Sterowanie dysz na końcu belki bezpośrednio z kabiny.
- Odpowiednia do maszyn opryskujących wszelkiego typu: zamontowanych, ciągnionych, samobieżnych, ATV.
- Kabel połączeniowy o długości 7 metrów, zasilający o długości 2 metrów.




ART.-NR.
КОД
KOD
**466852043**

designed for seletron

## INSTALLATIONSPLAN
## МОНТАЖНАЯ СХЕМА
## PLAN MONTAŻU




| Packungsinhalt<br>В упаковке<br>Opakowanie zawiera | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Qt. |
|---|---|---|---|
| 1 | Steuerkasten mit Kabeln: Versorgungskabel, Länge 2 m; Ventilanschlusskabel, Länge 7 m.<br>Пульт управления в сборе с кабелями питания длиной 2 м и клапанов длиной 7 м.<br>Skrzynka sterownicza z okablowaniem: zasilanie dług. 2 m, zawory dług. 7 m. | | 1 |
| 2 | Bajonetten-Haltebügel<br>Байонетный опорный кронштейн<br>Wspornik z zamknięciem bagnetowym | 467005.510 | 1 |

| Separat zu bestellen<br>Заказывается отдельно<br>Do oddzielnego zamówienia | | ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Länge<br>Длина<br>Długość |
|---|---|---|---|
| 20 | Seletron-Düsenträger mit Gewindeanschluss 1/2"<br>Держатели распылителей Seletron с резьбовым соединением 1/2 дюйма *<br>Obsady dyszy Seletron ze złączem gwintowanym 1/2" | 4065T440 | |
| | Seletron-Düsenträger mit EASYFIT Steckanschluss<br>Держатели распылителей Seletron с быстроразъемным соединением EASYFIT *<br>Obsady dyszy Seletron z szybkozłączką EASYFIT | 4065T840 | |
| 29 | Verbindungskabel für 2 SELETRON am Gestängeende<br>Соединительный кабель для 2 концевых SELETRON<br>Kabel podłączeniowy do 2 SELETRON końcówka belki | 46685204.110 | 19 mt. |

*Düsenhalter SELETRON siehe Abschnitt NOZZLES & CAPS*
* *Гнездо жиклера SELETRON в разделе NOZZLES & CAPS*
*Oprawy dyszy SELETRON w sekcji NOZZLES & CAPS*

# 4668 - 4669

## ZUBEHÖR FÜR STEUERKÄSTEN
## АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ПУЛЬТОВ УПРАВЛЕНИЯ
## WYPOSAŻENIE DO SKRZYNEK STEROWANIA

### Kit DIGIBLOCK digitale Druckanzeige

Für Steuerkästen der Serien **4668** und **4669** mit Kabeln. Dank der entsprechenden Einsätze und des Gabelanschlusses kann das Kit auf oder auf der linken Seite der Steuerkästen der Serie 4669 und, bei der Serie 4668, auf den Steuerkästen angebracht werden.

### Комплект цифрового дисплея DIGIBLOCK

Комплект цифрового индикатора давления DIGIBLOCK для пультов управления серий **4668** и **4669**, в комплекте с кабелями. Благодаря специальным вставкам и вилочному соединению комплект можно расположить сверху или с левой стороны пультов управления серии 4668 и сверху пультов управления серии 4669.

### Zestaw cyfrowego wyświetlania ciśnienia DIGIBLOCK

Do skrzynek sterowniczych serii **4668** i **4669**, wraz z okablowaniem. Dzięki zastosowaniu specjalnych wkładek i złącza widełkowego możliwe jest umieszczenie zestawu nad lub z prawej strony skrzynek serii 4669 i nad skrzynkami sterowniczymi serii 4668.

| ART.-NR. КОД KOD |
|---|
| 46683B |

- Geliefert mit Anschlusskabel (Länge 3 m) und Versorgung (Länge 2 m).
- Поставляется в комплекте с соединительным кабелем (длина 3 м) и кабелем питания (длина 2 м).
- Dostarczony wraz z kablem połączeniowym (dług. 3m) i zasilającym (dług. 2m).






### Drucksensor

- Signal 4 ÷ 20 mA
- Anschluss 1/4" BSP M
- Kabel, Länge 10 cm

### Датчик давления

- Сигнал 4 ÷ 20 мА
- Соединение 1/4 дюйма BSP M
- Кабель длиной 10 см

### Czujnik ciśnieniowy

- Sygnał 4 ÷ 20 mA
- Złącze 1/4" BSP M
- Kabel o długości 10 cm



| ART.-NR. КОД KOD | bar | PSI |
|---|---|---|
| 466113.200 | 0 ÷ 20 | 0 ÷ 290 |
| 466113.500 | 0 ÷ 50 | 0 ÷ 720 |

### Verlängerung für Sensoren

### Удлинитель для датчиков

### Przedłużacz do czujników



| ART.-NR. КОД KOD | Beschreibung Описание Opis | Poles Пол. Bieguny |
|---|---|---|
| 466553.220 | Verlängerung für Sensoren, Länge 3 m<br>Удлинитель для датчиков дл. 3 м<br>Przedłużacz do czujników dług. 3 m | 3 |
| 466553.230 | Verlängerung für Sensoren, Länge 5 m<br>Удлинитель для датчиков дл. 5 м<br>Przedłużacz do czujników dług. 5 m | 3 |

# ZUBEHÖR FÜR STEUERKÄSTEN
# АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ПУЛЬТОВ УПРАВЛЕНИЯ
# WYPOSAŻENIE DO SKRZYNEK STEROWANIA

# 4668 - 4669

**Kit Manometeraufnahme mit Manometer für Steuerkästen der Serien 4668 und 4669.**

Dank der entsprechenden Einsätze und des Gabelanschlusses kann das Kit auf oder auf der linken Seite der Steuerkästen der Serie 4669 und, bei der Serie 4668, auf den Steuerkästen angebracht werden.

- Geliefert mit Rilsan-Schlauch (Länge 6 m), Steckanschlüsse und Abkopplungstück.

**Комплект манометра с держателем для пультов управления серии 4668 и 4669.**

Благодаря специальным вставкам и вилочному соединению комплект можно расположить сверху или с левой стороны пультов управления серии 4669 и сверху пультов управления серии 4668.

- Поставляется в комплекте с трубкой рилсан (длина 6 м), быстроразъемными фитингами и разделительной муфтой.

**Zestaw wsporczy do manometru i manometr do skrzynek sterowniczych serii 4668 i 4669.**

Dzięki zastosowaniu specjalnych wkładek i złącza widełkowego możliwe jest umieszczenie zestawu nad lub z prawej strony skrzynek serii 4669 i nad skrzynkami sterowniczymi serii 4668.

- Dostarczony z rurą rilsan (dług. 6m), szybkozłączkami i łącznikiem rozdzielającym.

| ART.-NR.<br>КОД<br>KOD | Skala<br>Масшт.<br>Skala<br>*bar* | Class | Zifferblatt<br>Шкала<br>Tarcza | Typ<br>Тип<br>Typ | Manometer inbegriffen (Art.-Nr.)<br>Манометр включен в комплект (код)<br>Zawiera manometr (kod) |
|---|---|---|---|---|---|
| **466812** | 0 ÷ 25 | 2,5 | **a** | Standard | 909025 |
| **466813** | 0 ÷ 40 | 2,5 | **b** | Standard | 909040 |
| **466814** | 0 ÷ 60 | 2,5 | **b** | Standard | 909060 |
| **466822** | 0 ÷ 5/25 | 1,6 | **c** | Isometric | 9170525 |
| **466824** | 0 ÷ 20/60 | 1,6 | **c** | Isometric | 9172060 |




** Die Artikelnummer des Kits umfasst auch das Manometer. Ersatzmanometer im Kapitel ASSORTED ITEMS*

** Манометр входит в код комплекта Запасные манометры смотрите в главе ASSORTED ITEMS*

** Kod Zestaw obejmuje także manometr. Manometry na wymianę w rozdziale ASSORTED ITEMS*







**Beleuchtungssatz für Gehäuse Manometerträger der Serie 4668 - 4669**

- Verwendbar für das Gehäuse des Manometerträgers zur Beleuchtung der Skala bei Nachtarbeit.
- LED-Licht mit geringer Stromaufnahme.
- Kann an einer bevorzugten Stelle für die Montage des Steuerkastens angebracht werden.
- Versorgungskabel 2 Meter.
- Komplett mit Befestigungsschrauben.

**Комплект освещения для коробки манометра серии 4668 - 4669**

- Предназначен для коробки манометра, чтобы осветить шкалу в ночное время работы.
- Светодиодная лампа низкого потребления.
- Может устанавливаться в любой точке по желанию, чтобы лучше приспособить под монтажное положение манометра.
- Кабель питания длиной 2 метра.
- В комплекте поставляется крепежный винт.

**Zestaw oświetleniowy do skrzynki manometru z serii 4668 - 4669**

- Stosowany do skrzynki manometru w celu oświetlenia schodków w warunkach pracy nocnej.
- Oświetlenie LED o niskiej absorpcji.
- Może zostać umieszczony w preferowanym punkcie w celu dostosowania się do montażu skrzynki sterującej.
- Kabel zasilający 2-metrowy.
- Wyposażony w śruby mocujące.





| ART.-NR.<br>КОД<br>KOD |
|---|
| **466800.500** |